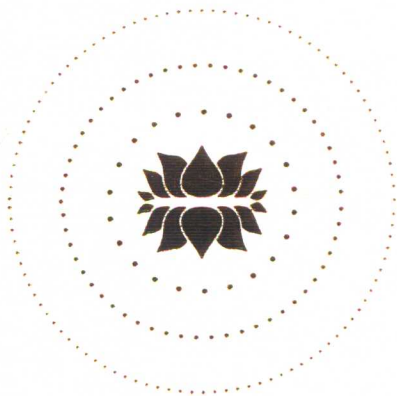


THE GOLDEN AGE OF
ZEN
禅的黄金时代

(中国台湾) 吴经熊/著

吴 怡/译



中国禅宗的巅峰时期和历代祖师的智慧风采

丈夫自有冲天志，不向如来行处行！

THE GOLDEN AGE OF
ZEN

禅的黄金时代

(中国台湾) 吴经熊/著

吴 怡/译



海南出版社
HAINAN PUBLISHING HOUSE

本书中文简体字版权由台湾商务印书馆授予海南出版社出版发行

版权所有 不得翻印

版权合同登记号：图字：30-2014-022 号

图书在版编目 (CIP) 数据

禅的黄金时代 / 吴经熊著；吴怡译. -- 海口：海

南出版社，2014.11

ISBN 978-7-5443-4819-5

I. ①禅… II. ①吴… ②吴… III. ①禅宗 - 通俗读

物 IV. ① B946.5-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 223353 号

禅的黄金时代

作 者：（中国台湾）吴经熊

译 者：吴 怡

选题策划：李继勇

责任编辑：孙 芳

封面设计：尚上文化

责任印制：杨 程

印刷装订：北京天恒嘉业印刷有限公司

读者服务：蔡爱霞

海南出版社 出版发行

地址：海口市金盘开发区建设三横路 2 号

邮编：570216

电话：0898-66830929

E-mail: hnbook@263.net

经销：全国新华书店经销

出版日期：2014 年 11 月第 1 版 2014 年 11 月第 1 次印刷

开 本：787mm × 1092mm 1/16

印 张：15.5

字 数：180 千

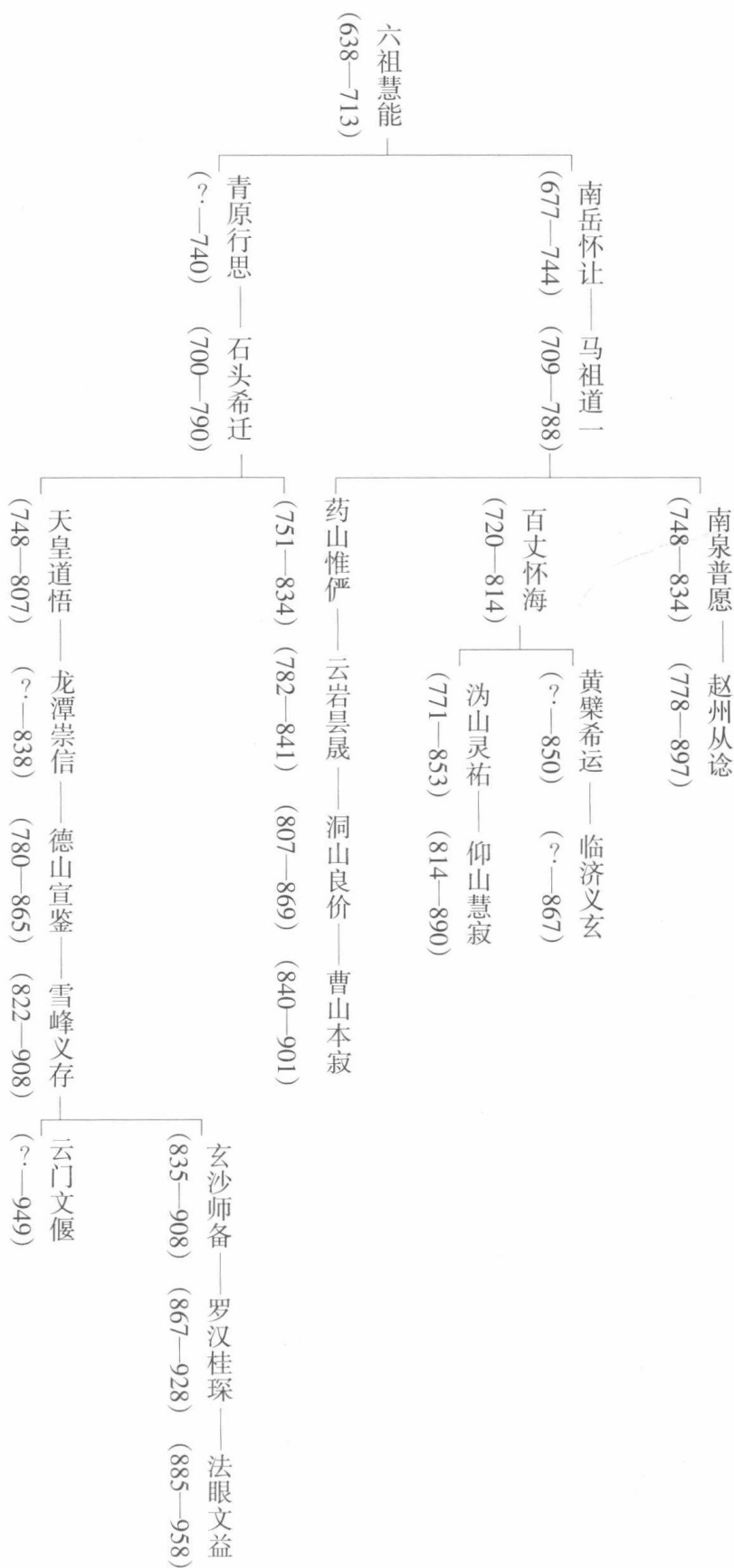
书 号：ISBN 978-7-5443-4819-5

定 价：38.00 元

【版权所有 请勿翻印、转载，违者必究】

如有缺页、破损、倒装等印装质量问题，请寄回本社更换

禅门五宗法统图



我在，故我思

——《禅的黄金时代》编辑手记

● 李继勇

如果说举一个能集中国儒释道于一身的宗派，我想绝大多人的第一反应就是禅宗。禅宗有着道家的自由天真，也有着儒家的社会关怀，更不用说其本身就是佛家的一支。在那个年代，东方本土的文化与来自天竺的佛学经过充分融合之后，猛然爆发出一股绝强的生命力，一代代禅宗祖师们横空出世，六祖慧能、南岳怀让、马祖道一……他们将一个个本真的生命纯粹地呈现在世人面前，形成了中华文化史上蔚为壮观的气象。

做有价值的书，做经典、准经典的书，这是海南出版社一直以来的出版理念。禅宗的价值无需多说了，但有关禅宗的经典著述在哪里？坛经？灯录？诚然，坛经和灯录的经典也无需多说了。然而，由于时代的久远导致的语言隔阂，坛经和灯录的受众也受到了极大的限制。有没有一本书既能言说禅宗的精义、过往，又能让现代人毫无障碍地阅读接受呢？

搜索的目光自然而然地停留在台湾商务出版的这本《禅学的黄金时代》上了。很意外也很高兴的是，这本书在台湾这个狭窄的地域竟然都是将近百万册的销量，从市场的角度首先就印证了这本书的价值。台湾学者邢光祖先生的《禅与诗画》中对这本书是推崇备至的，认为这是禅学的经典代表著作，也是作者吴经熊个人著作中

最好的一本，有诗之韵，融禅之美，也因此称作者为禅道诗人。

阅读这本书可以说是一种享受。优美的语言，睿智的洞见，活泼的生命，在书中交织呈现。每一个章节随便摘录都是让人深省而又沉醉的语句，这也让我在提取章节导引时常常犯难，难以取舍。然而最为惶恐的是这本书的编辑。大抵编辑都有这种惶恐，一本读来心旷神怡的好作品往往会在编辑过程中由于过于沉浸其中的意韵而忽视了书的编校质量。因为好读，错别字自然就会隐藏得更深，也更容易让编辑忽视。在反复编辑的过程中，除了扫除错别字以外，更是对于一些可能造成阅读障碍的词进行了编注，就如同禅师们经常提到的“老婆心切”——像老婆婆那样面对远行的亲辈，不能明说，只能唠叨而又贴心地叮嘱一些琐碎之事，却又热切地期望你能突然明悟。面对这么经典的禅学著作，生怕有哪个语词让读者产生阅读障碍。个中患得患失之心，难以言述。

如果阅读这本书是一种享受，编辑这本书是一种惶恐，那么进一步的成书整体设计则是一种视野与心灵的开阔了。虽然这是一本禅史，但显然又绝不同于面目古板的史著，而第一版的靠近禅修的风格也是不恰当的。风格的定位让人大感踌躇。这既是一本有关宗教哲学的经典引述，更是一本有关人文心灵的生命体验。经典而不失温暖，深刻而保有明快。基于这种考量，这本书再版时在书名上也做了调整，把《禅学的黄金时代》的“学”字去掉了，以避免学术化，更彰显作者的宗教人文的气息，从而归类于《人的宗教》系列：他们都从宗教的角度，以人文的学养，关怀着人世。对作者吴经熊的挖掘更是让人心情不能自抑：民国三大名家，胡适、林语堂那么有名，可知道吴经熊的又有几何呢？博古通今、学贯中西、超凡入圣……那么多的形容词在衬托着吴经熊，而我确实是通过这本书才开始了解这个民国名家的，我不由得感到庆幸。看看，托玛斯·弥尔顿是他的私塾弟子，徐志摩是他的至交好友，耄耋之年的

霍姆斯视他为忘年交（14年来给他写了70封信），卡多佐是他的密友，威格摩尔、庞德都为他写过揄扬的书评，称他是站在时代前列的法律哲学家……单是这一份资历，百年中国学者，几人堪与比肩？！

出版这样一本书是幸运的，有宗教的洞见，有人文的关怀，有生命的温度。这样的书，无疑是我们这个社会所需要的精神食粮，如同之前出版的《人的宗教》。这本《禅的黄金时代》出版后不但受到了读者的喜爱，也受到不少学者的推荐，像胡因梦、王邦雄，更难得的是，这本书还受到了清华大学和香港中文大学的推荐。我们错过了吴经熊的时代，我们还有吴经熊的文字，还有吴经熊的哲思。这些，我们不应该再错过了。

译者前言



邢先生深通禅学，
其推崇如此，
相信读过本书的朋友们，
也都会产生同样的共鸣。
不过甘泉虽好，
还须自己亲尝。
唯有真人才能识真人，
而每个人都有自己的真人。

禅是不能谈的，这是禅的教条之一。历代的祖师们都主张“言语道断”，要一开口就打，因此德山禅师宣布说：

“道得也三十棒，道不得也三十棒。”

但禅又是不能不谈的，这也是禅的一个特质。历代的祖师们都在苦口婆心地谈，正如云门禅师感慨地说：“莫道今日谩诸人好，抑不得已向诸人前作一场狼藉，忽遇明眼人见，谓之一场笑具，如今亦不能避得也。”因此在这里颇令人进退为难，谈禅则不是，不谈也不是。那么究竟怎么办呢？最安全的也许是：该谈的时候谈，不该谈的时候不谈。话说得投机，千句嫌少，否则，半句也多。例如六祖慧能的《坛经》，石头禅师的《参同契》，尽管写了那么多文字，却令人觉得句句真切，毫不嫌多。相反的，某和尚只说了“若论正因，一字也无”几个字，却被隔壁的老和尚讥为：“好一釜羹，被一颗鼠矢污却。”

然而要怎样才能句句投机呢？其实要想去投机，早已错过了机。禅本无定法，当然不会有一套谈禅的艺术公式。但不可否认的是，禅师的谈话技巧，却是最高的艺术。世界上任何一位演说家，也比不过禅师们那样善于说法。事实上，这里面并没有什么奥秘，否则便不是禅了。孔子曾说：“七十而从心所欲，不逾矩。”庄子也曾说过：“有真人而后有真知。”这是说只要你自心达到了那个境界，自然你的所作所为都能恰到好处。否则，即使用尽心机，也只是东施效颦而已。因此必须自己是真人之后，你所领会的才是真知。这时，



无论谈也好，不谈也好，都是货真价实的禅。

本书的作者，吴师德生博士，可说完全符合了前面两句话，他已达不逾矩之年，而且也是一位真人。不过笔者这里所谓真人，并没有包含任何玄味，只是如禅宗所谓真正能披露自己的人。譬如说，他是一位虔诚的天主教徒，然而又衷心地喜爱禅理。这两者对他来说毫不矛盾，因为他已超越了两者的樊篱。这并不是说他离经叛道，抹杀了上帝或佛，而是说他有一个真正的自我，他的喜爱是真正从自心中流出的。

在本书中，他曾描写六祖的《坛经》说：“《坛经》并不是一本绞尽脑汁的学究之作，而是出自一位真人的肺腑之言，其中的每一字一句，都像活泉中所喷出的泉水一样，凡是尝过的人，都会立刻感觉到它的清新入骨，都会衷心地体认到它是从佛性中流出的。”其实用这段话来描写本书，也是非常得体的，因为笔者翻译本书，能在短短两个月内，一气呵成，可见原文的深入浅出，炉火纯青。当然译稿中不免有许多与原文有出入的地方，但吴博士却笑笑说：

“就依照你自己的文笔来译吧！译稿唯有能文如其人地像译者自己，才是真正地忠于原文。”

这话又是何等的深刻，何等的气度啊！

在脱稿时，吴博士曾嘱笔者写一篇导言附于书中，但笔者深感“游夏不能措一词”！这一釜大好的羹汤，岂容笔者投下鼠矢！因此特地引证邢光祖先生在《禅与诗画》文中的一段赞评：

“吴先生所著英文的《禅的黄金时代》一书，据管见所及，也许是台湾学术界出版的第一册好书，同时也是吴先生所著诸书中对中国学术最大贡献的一本，笔者敢于预料该书将成为禅学的代表作。吴先生是中国的铃木大拙，该书广征博引，辟析入微，并能融和各家，包罗万象，非深下工夫，不能有此成就。吴先生在该书内非仅以诗论禅，抑且文笔有诗之美，尤为难得，其中甚多系铃木大拙所

未能抉发者。”（《华冈佛学学报·禅与诗画》）

邢先生深通禅学，其推崇如此，相信读过本书的朋友们，也都会产生同样的共鸣。不过甘泉虽好，还须自己亲尝。唯有真人才能识真人，而每个人都有自己的真人。笔者只是一个多嘴的媒婆，如果再说下去，明眼的真人们就会请笔者吃棒喝了。



目 录

译者前言 …… 1

第一章 禅的起源 …… 1

因此禅便在一朵花和一个微笑之间诞生了。你也许以为这故事太美了，可能不是真的，而我却认为正因为它太美了，不可能是假的。禅的生命并不依靠历史的事实。无论是谁创造了这个故事，显然他已把握住禅的精神——因花微笑，由笑花开。

第二章 壁观婆罗门——达摩 …… 11

慧可有一次问达摩：“我的心不安，请师父替我安心？”达摩反问说：“请把心拿来，我替你安。”过了好一会，慧可回答说：“我已寻了很久，可是找不出心来。”达摩回答说：“好，我已把你的心安好了。”这是中国禅宗的第一次传灯，达摩便成了中国禅宗的第一祖。他所运用的方法，是反问法的典型例子，也是整个禅宗传统的一大特色。

第三章 中国禅的祖师——慧能 …… 19

天才是不世出的，慧能便是这样一位天才。他和老子、孔子、孟子、

庄子都是同一流的伟人。他的思想言行被学生们编成了《法宝坛经》一书。这是中国和尚所写的最伟大的佛学著作。在整部大藏经里，中国的作品被尊奉为“经”的，也只有这本《坛经》了。不仅如此，它在诸经中的地位，是可以和《金刚经》、《法华经》、《维摩诘经》并驾齐驱的。

第四章 慧能的伟大贡献——顿悟法门…… 35

“教外别传，不立文字，直指人心，见性成佛。”在慧能生前，并没有这四句偈的流传。至于这四句偈对慧能来说，也不能过分执着字义，因为慧能重视心的直证，他的见解和悟力正像奔泉一样，是不受这四条原则所限制的。我们之所以用这四条原则来看慧能的思想，乃是以此为权宜，去了解他的真精神。

第五章 踏破天下的神驹——马祖道一…… 47

在中国禅宗史上，自慧能以后，最重要的人物就是马祖道一了。道一在死后被称为马祖，这是学生们对他的尊奉。大家都知道衣钵到了慧能手中便不再传下去，这意味着此后不再有祖师了。因此马祖这一称呼便应乎普遍的需要而产生。尤其马祖的“马”一字是道一的俗姓，在佛家的僧侣中以俗姓为称呼的，可能只有马祖一人了。

第六章 禅门的龙虎——百丈怀海和黄檗希运…… 65

对所有的禅师来说，整个生命就是一个大公案。在我们一开始真实生活时，便应该参破这个公案。只要我们真实地活着，一切平凡的事都会变得非常奇妙。

第七章 风趣的古佛——赵州从谏…… 79

有一次，一位儒生去见他，被他的智慧所感动而说：“你真不愧为一位古佛。”赵州立刻回答说：“你也是一位新如来。”赵州这话并不只

是赞美，笔者以为这是他很敏捷地修正了“古佛”一词。因为真正的自我是常新的，古佛却只是死了的佛而已。

第八章 石头门下的后继者——

天皇、龙潭、德山、岩头、雪峰 …… 101

那时，夜是一片漆黑。但在烛火点亮又被吹熄后，则显得特别黑。当外在的光亮熄灭后，内在的光才射出了它的光辉。当然这也需要因缘和合，唯有在德山的心灵早已成熟得可以开悟时才会如此。这就如同所孵的小鸡脱壳一样，要等外面的母鸡在蛋壳上啄了之后，它才开始向外啐。

第九章 沩仰宗的祖师——沩山灵祐 …… 115

假如临济和沩仰都与道家有血统关系的话，那么以激烈的性格来论，临济是偏于庄子，以其成熟和宁静来论，沩山和仰山是偏于老子的。

第十章 曹洞宗的祖师——洞山良价 …… 127

任何人提到洞山和曹洞宗的思想都会注意到“五位君臣”的原理。像这种原理，并不是曹洞宗的中心思想。它们只是接引根机较差学生的一种权宜的方法而已。遗憾的是禅宗史家们总是把权宜方法当作基本原理，而忽略了根本的精神。

第十一章 临济宗的祖师——临济义玄 …… 147

对于这一片杀声，无须惊悸。临济只是认为要证道和了悟自性，便应把挡在路上的任何东西，都无情地丢在一边。对他来说，生命的问题不是“是”，便是“非”。只有当一个人真正地自由，心不附物，才能证入无极。所以他的破坏偶像并非反宗教，而是最真实的宗教精神。

第十二章 云门宗的祖师——云门文偃…… 165

临济只是杀掉那些他所遇到的人，而云门却要屠尽天下苍生。甚至在他们未生前，便要消灭干净。在他眼中，“无位真人”只是月的影子，已不值得去杀了。云门很少用喝，用棒。他像一位魔术师是用咒语去杀人的。他的舌头是出奇的毒辣，尤其他是一位口才非常好的禅师。

第十三章 法眼宗的祖师——法眼文益…… 179

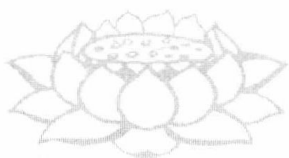
法眼宗不像其他各宗的禅师，只要体验到自性，就可以直证真如，他除了不忽略内在的真人外，更要睁眼去看整个宇宙，以证入无极的境界。在他的眼中，宇宙万物都是绝对，都是自性。

第十四章 禅的火花…… 195

世界上还有比在永恒的沉寂中，突然爆出的那一声空谷之音，更为优美，更为扣人心弦的吗？的确，每天都有创造的曙光，每天都是独一无二的存在。一切都是第一次，也都是最后一次。上帝不是死亡之神，而是生生之神。

第一章

禅的起源



因此禅便在一朵花和一个微笑之间诞生了。

你也许以为这故事太美了，

可能不是真的，

而我却认为正因为它太美了，

不可能是假的。

禅的生命并不依靠历史的事实。

无论是谁创造了这个故事，

显然他已把握住禅的精神——因花微笑，

由笑花开。

